

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.
Brussel, 16 januari 2004.

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. Fr. DUPUIS

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 896 (1999 — 2388)

[2004/29074]

15 MAI 1999. — Décret relatif à la formation en cours de carrière du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 16 juillet 1999, p. 27364, il y a lieu de lire comme date de promulgation « 15 mars 1999 » au lieu de « 15 mai 1999 ».

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 896 (1999 — 2388)

[2004/29074]

15 MEI 1999. — Decreet betreffende de opleiding tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het onderwijzend hulppersoneel van het kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1999, blz. 27367 en 27369, dient de afkondigingsdatum « 15 maart 1999 » te worden gelezen in plaats van de afkondigingsdatum « 15 mei 1999 ».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 897

[2004/200682]

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la cession de biens, droits et créances de la Région wallonne à l'Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 4 décembre 2003 créant l'Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique, notamment l'article 21;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 janvier 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 janvier 2004;

Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les biens, droits et créances de la Région wallonne relatifs aux activités de l'Observatoire de la Mobilité sont cédés à l'Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2004.

Art. 3. Le Ministre des Transports, de la Mobilité, et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 janvier 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité, et de l'Energie,
J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 897

[2004/200682]

29. JANUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Abtretung von Gütern, Rechten und Schuldforderungen der Wallonischen Region an das «Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique» (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 4. Dezember 2003 zur Errichtung des «Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique», insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund des am 27. Januar 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 29. Januar 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;
Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Güter, Rechte und Schuldforderungen der Wallonischen Region bezüglich der Tätigkeiten der «Observatoire de la Mobilité» (Beobachtungsstelle für die Mobilität) werden an das «Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique» abgetreten.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Februar 2004 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Januar 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 897

[2004/200682]

29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de afstand van goeden, rechten en schuldvorderingen van het Waalse Gewest aan het « Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique » (Waals Instituut voor Evaluatie, Toekomstverwachting en Statistiek)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 4 december 2003 tot oprichting van het « Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique » (Waals Instituut voor Evaluatie, Toekomstverwachting en Statistiek), inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 januari 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 januari 2004;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De goeden, rechten en schuldvorderingen van het Waalse Gewest met betrekking tot de activiteiten van het Waarnemingscentrum inzake Mobiliteit worden afgestaan aan het « Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2004.

Art. 3. De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 januari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

—————
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 898

[2004/200681]

12 FEVRIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications aux statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 mai 1999 modifiant le chapitre V de la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'investissement et des Sociétés régionales d'investissement en son article unique;

Vu les statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie, approuvés par arrêté royal du 15 décembre 1978, modifiés par les arrêtés royaux des 24 octobre 1979, 8 février 1980, 14 mars 1980, 18 septembre 1980, 24 juin 1981, par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 septembre 1984, 6 mars 1986, 19 septembre et 19 novembre 1987, 15 septembre 1988 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 octobre 1995, 23 mai 1996, 7 mars 2001 et 24 juillet 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 6 novembre 2003 de participer à l'augmentation du capital de la S.R.I.W. en numéraire à concurrence de € 24.160.000,- totalement libérée en 2003;

Vu le procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire de la S.R.I.W. tenue le 18 décembre 2003;